# DIARIO DE TENERIFE

PERIÓDICO DE INTERESES GENERALES, NOTICIAS Y ANUNCIOS

GEOGRAPHIC SITUATION Latitude N,: 28°, 28' 30' Longitude: 16°, 15' 09,' W. of Greenwich

SANTA CRUZ DE TENERIFE SITUACIÓN GEOGRÁFICA (FARO DEL MUELLE) Latitud N.: 28°, 28' 30" Longitud: 10° 2' 50" O de San Fernando

SITUATION GÉOGRAPHIQUE Latitude N. 28°, 28', 30" Longitude, 18ª, 33' 20" O de Paris

LA SEÑORA

## DONA LEONOR SAEZ Y CASTRO

Falleció el 17 de Abril de 1903

Su viudo D. Manuel F Feria y Concepción, sus hijos, hermanas, sobrinos, madre y hermanos políticos y demás parientes;

> RUEGAN á sus amigos encomienden su alma á Dios Ntro. Señor y asistan a la misa de Requiem que por su eterno descanso se celebrará el 24 del corriente a las 8 de la mañana, en la Parroquia Matriz de Ntra. Sra. de la Concepción, favores que agrad ecerán eternamente.

Santa Cruz de Tenerife, 23 Abril 1903.

## DIARIO DE TENERIFE

Se publica todos los días, excepto los do mingos y fiestas de gran so emnidad.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (PAGO ADELANTADO)

En esta Capital, pueblosde la Provincia y Pe-

nínsula española. . . . un mes 2 ptas. un año 32 » Extranjero . . . . . .

Un número suelto, 10 céntimos. Idem atrasado 15 idem.

Las suscripciones se sirven a partir de los días 1.º y 16 de cada mes.

> TARIFA DE ANUNCIOS (PAGO ADELANTADO)

Se admiten en cualquier idioma á 3 céntimos de peseta la línea sencilla de cuerpo 8 en la cuarta piana; á 5, en la tercera y á 10 en la primera por cada una vez Si las inserciones son por más de un mes, se hacen rebajas proporc onales. Gratis á los pobres,

por una vez Se admiten abonos para anuncios permanentes con grandes descuentos.

Las esquelas mortuorias y de aniversario, en tamaño corriente, á 5 pesetas la primera inserción y á 4 la segunda.

Edictos, comunicados y reclamos, desde 15 hasta 50 céntimos la línea sencilla de cuerpo 8.

La correspondencia al Director del DIA-RIO DE TENERIFE, D. Patricio Estévanez, Flores, 1, duplicado, y la administrativa, al Gerente, D. J. M. Ballester, Castillo, 61, Santa Cruz de Tenerife, Islas Canarias.

Teléfono núm. 97.

### Observaciones meteorològicas HECHAS Á LAS 11 DE LA MAÑANA DE HOY

762'50 Barómetro. Termometro á la sombra . . 21'00 O Viento. . . . . . . . . Fuerza del viento . . . . . 1'00 Cielo; parte cubierta . . . . 3'00 Temperatura máxima de ayer . 21'00 mínima de anoche. 16'05 Estado del mar . . . . . .

## Valores locales

Abril, 23

ACCIONES	Tipo de emisión	
Explotación y canaliza- ción de aguas de Te- nerife	60	00
Edificaciones y reformas urbanas	750	710 D
La Oportunidad (1." y 2." séries)	250	000
El Progreso	150	225 D 25 D
El Teide	1000	500 P
Teléfonos	250 500	375 P 400 P
Exportadora de Tenerife. Arrendataria de Puertos	125	000
	1000	60 P
Pesquería de Tenerife	25	20 P

D (Dinro)-P (Papel)-O (Operaciones.)

### Cambios de la Plaza (DADOS POR LOS CORREDORES)

Abril, 23

	España	, 4 div	a	0,30	pg P	
	Londre	s, vista, á	ptas.	00 00	porP !	9
	-	8 div	,	00'00	-	
		65 div		33'81	>	."34
		90 d f		00'00	>	
	Paris,	vista,	á	00'00	p8 P	
	0.0	8 14		00'00	,	
	***	90 div	•	00'00	>	
	Oro.	Onzas, Centenes, Libras, á	a 33'	50 p 8 50 id.	P.	
	(	Libras, a Luises, a	34 33	50 id 50 id	,	
)	escuent	LANCE OF LANCE	Banco.	a 4'00	p 8 a	nual id.

# Bolsa de Madrid

Cierre oficial del dia 22 (POR CABLE)

Madrid, 22-7 n.

Director DIARIO DE TENERIFE.

Deuda perpétua. 4 p 8 interior a 75'10. Id. amortizable 5 p 8, a 96 00. Acciones del Banco de España a 481'00. Id. de la Compañía Arrendataria de tabacos, á 427 00.

CAMBIOS Londres, vista, á peseta 31 por L. Parts, vista, a 36'40 p 8 1. Almodóbar.

### Gobierno militar

ORDEN DE LA PLAZA

Servicio para mañana

Parada: El Regimiento Infantería de Canarias núm 1 - Jefe de, día, el Teniente Coronel del Batallón de Artillería D. Pedro Bayo Guía-Imaginaria, el Comandante del Regimiento núm. 1 D. Adolfo de Lés Santos.-Hospital y provisiones el 2 capitán del mismo Re imiento D. Tomás Gonzalez Kivero.-Oficiales de vigilancia r del Regimiento núm. 1 y el 1er. teniente de Artillería D. Miguel Boyo.-Sargentos para la conducción de enfermos uno de cada cuerpo.-El Coronel Gobernador militar Rosado.

### Sección Religiosa

Abril, 23

Santo de hoy .- San Jorge. Santo de mañana. - San Gregorio.

## CULTOS PARA MAÑANA

PARROQUIA MATRIZ Misas rezadas de 7 á 7 y media; cantada á las 8; á las oraciones el Ros rio.

PARROQUIA DE SAN FRANCISCO - Misas rezedas de 7 d / macdia, cantada á las 8; á las oraciones el Rosario. IGLESIA DEL PILAR

Misas rezadas de 5 á 7; á las oraciones el Rosario.

### Efemérides

Abril, 23

1616. Muere en Madrid Miguel Cervantes Saavedra.

1838. Inauguración de las obras del testro real de Madrid.

Ramón M.ª Narvacz.

### Registro civil

Abril, 22 NACIMIENTOS

Juan Reverón y Carballo,

Lorenzo Morales y Ramos. José Díaz y Fernández. América Redríguez y Melián. María Pérez y Jiménez. DEFUNCIONES

Saturnino Padilla y Valencie, natu ral de esta ciudad, 2 meses, Puente Zurita - Atrepsia.

Guillermo Davis, natural de Inglate rra, 48 sños, casado, Salainanca —In suficiencia aórtica.

Ignacio Gercía Gonzalez, natural de este ciudad, 3 meses, Los Lianos.-Erisipela facial.

MATRIMONIOS José Pozuelo y Hernández, natural

de esta ciudad, 25 años, soitero; con Marina Martinez Borges, de esta capital, 22 años, soltera.

Francisco Fariña González, natural de Candelaria, 23 oños, soltero; con Inocencia Rodríguez Gómez, natural de esta ciudad, 21 años, soltera.

## Sociedad de Edificaciones siguientes vapores:

Y REFORMAS URBANAS DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

(Compañía anónima) Esta Sociedad admite depósitos de efectivo en cuenta corriente, abonando 4 p8 (cuatro por ciento) de interés anual. Pueden ser retirados previo aviso con ocho días de antelación y entrega de los resguardos correspondientes. El mínimo de imposición es de 500 pesetas.

Oficinas: Mendez Núñez, 34, pral. Horas de despacho: de 12 á 3 de la tarde. Santa Cruz de Tenerife, 5 Febrero 1902. J. M. BALLESTER, Gerente.

(De nuestro servicio particular)

Madrid, 22-19'20 (7'20 n.) Director Diario de Tenerife.

El almirante de la Armada, senor Valcárcel se halla enfermo, de suma gravedad.

Las noticias oficiales que se reciben de Marrueeos son contradictorias.

dispuesto aplazar hasta el día 4 de Mayo próximo el acto de escrutinio 1866. Fallecimiento del general Don de las elecciones para Diputados á Cortes, que se celebren en la provincia de Canarias.

Almodóbar.

Madrid, 22-22'15 (10'15 n.) Director Diario de Tenerife.

En el Consejo de Ministros cele-

brado hoy, fué aprobado un decreto del Ministro de Gracia y Justicia reorganizando la Junta de prisiones. El nuevo régimen penitenciario prohibe que los penados puedan tener dinero disponible.

Aprobóse también otro decreto creando un instituto de reformas sociales sobre las bases ya conoci-

### Almodôbar.

(Los telegramas que preceden son de la propiedad particular del DIARIO DE TE-NERIFE, que prohibe reproducirlos, alterarlos o modificarlos, sin su autorización conforme á los artículos 31 de la ley de 10 de Enero de 1879 y 18 del Reglamento para ejecución de la misma de 18 de Septiembre de 1880 .- El Gerente.)

Aver entraron en nuestro puerto, después de los que dejamos anotados, los

Urmston Grange, inglés; de Buenos Aires y San Vicente. Tomó carbón mineral, agua y víveres y salió para Londres, despachado por The Teneriffe Coaling y C.

Tenerife, español; de Guía, escalas y Abona. Dejó y toma carga y pasajeros y sale para los puertos de su procedencia, despachado por la Compañía de navegación de Tenerife.

Hoy han entrado los siguientes va-

Granada, inglés; de Las Pelmas. Carga frutos; se provee de carbón y agua y sale para Londres, despachado por Teneriffe Fruit y C.a

Zweena, inglés; de Londres, escalas y Mogador. Descargó mercancías; car ga frutos; se provee de carbón mineral y ague y sale para Londres, despachado por el Sr D. Enrique Wolfson.

Telegráficamente participa el Ministro de la Gobernación que ha dictado un decreto aplazando al 4 de Mayo próximo el escrutinio general de las elecciones para Diputados á Cortes que se verificarán el domingo 26 del actual en esta provincia.

Por el ministerio de Instrucción pú-La Junta central del Censo ha blica se ha publicado una real orden, en aclaración y para más exacto cum: plimiento de la de 25 de Marzo último concediendo matrícula extraordinaria y exámeu en Septiembre próximo venidero del sexto eño del bachillerato general a los alumnos del quinto: en la que se dispone que siendo absolutamente imposible por mediar el período de vacaciones, que se efectúen los exámenes de estos alumnos, según establece el Reglamento de 10 de Mayo de 1901, dicha matrícula extraordinaria y exá-

128

ADOLPHE BELOT

IVXX

Elena no estaba en ellas; su cama estaba sin deshacer.

Entonces Matilde, medio loca, tiró de la campenille, pidió auxilio. De todas pertes acudierou. -¡Mi madre! ¡mi madre!-gritaba:-¡qué busquen a mi madre!

Recorrió la casa y el parque. Preguntó a los crisdos y a los jardineros. No habian visto nada, no sabian nada.

Duvallon tuvo un presentimiento terrible. Dirigiose al Sena, en dirección al kisko, donde el dia antes habia visto reunidas a su mujer, a Elene y a Matilde.

Al pie de aquel kisko, ya lo hemos dicho, hay un especie de puerto en miniatura, que los pro pietarios de la villa habian hecho abrir, para tener alli resguardadas algunas barcas de recreo.

El pintor llego hasta la orilla. Una de les embarcaciones, la más pequeña, que Elena usaba, no estaba en el sitio de cos tumbre.

ELENA Y MATILDE

131

ne de Auvray, propietaria de una de las preciosas

villas de la colonia. Buscaronse unas angarillas, se colocó en elias a la muerta y se pusieron en marcha hacia su morada.

XIXX

Sus puertas se abrieren de par en par ante las gentes que llevaban el cuerpo. Le colocaron en medio del salón y se retiraron.

Entonces Matilde se abalanzó á su madre la estrechó entre sus brazos, y besó sus manos. sus mejilles, sus labios yertos.

Arrodilladas, Virginia lloraba también. Duvellon cubrie de flores el cuerpo de Elena. para ocultar su vestido blanco manchado de iégamo.

Auvray, en pie, impasible en apariencia, la miraba desde el fondo del salón. En un rincón, Marcelo tan pálido como la muerta, miraba también sin atreverse á acercar-

se allf. En el parque, en todas sus calles, los propietarios que habian salido de sus casas, se contaben el suceso y hacían grandes comentarios. Para todo el mundo no había duda: Elena se había suicidado. Pero bien pronto Duvallón, preveta lo que iba a decirse y pensaise, tuvo la caritativa 130

ADOLPHE BELOT

la escalinata, se arrojó en brazos de Matilde, gritendo:

-¡Vente, vente! mo estés aquí! Matilde la rechazo de si y esperó.

El cortejó avanzaba siempre. Cuando estuvo ya junto à la fachada de la casa se paró.

Entonces, en medio del grupo, se vió tendida en unas angarillas, inanimada, muerta, una mujer vestida con un traje blanco, pegado por completo a su cuerpo, y cuyos largos cabellos ne. gros, sueltos, arrastraban por el suelo.

XXVIII

A las cuatro de la mañana los pescadores de Sartroville, al bajar por el Sena para ir a tender sus redes à la altura del bosque de Saint-Germain, divisaron una cosa blanca que flotaba en el río. Acercáronse á ella al momento, y se encontraron con un cadaver, que arrastrado por la corriente hacia un sitio donde el río formabe un recodo, había sido detenido después por las remas de un gran sauce que salía de la ribera á flor de agua.

Colocaron el cadáver en la barca, y suspendiendo su trabajo, remontaron el Sena hasta el punto de Maisons Laffitte. A sus voces y sus gritos, acudieron los moradores de la aldea, y muchas personas reconocieron en la ahogada á Elemen sera por esta sola vez, y sin que | Hacienda dió ayer las órdenes oportupuedo servir de precedente, de carácter libre, ó sea no colegiada; y que no ha biendo llegado el real decreto de 17 de Agosto de 1901 á su completo desarro llo técnico, se considera por esta sola vez, y para los alumnos acogidos á esta gracia, voluntario el examen de Rudi mentos de Derecho, Tecnica agrícola y Técnica industrial, como asimismo la matrícula en esta última, por constituir por si sola una asignatura.

de estas islas publica una circular diri- ches oficinas. gida s los ayuntamientos, recordándoles que conforme à las disposiciones legales, no pueden comisionar para la en el Norte de Italia, de el Mediterra conducción, presentación y entrega de neo al Adriático. los mozos ante dicho cuerpo, á personas ! que no sean de su propia vecindad y que no puedan responder de la identidad de los mozos que acompañan.

No para el 30, como ayer dijimos, sino para el miércoles 29 del corriente mes de Abril, à las 2 de la tarde, es para cuando el Sr. Gobernador civil ha convocado nuevamente á la Diputa ción provincial para que ce ebre sus se siones ordinarias del actual período.

De La Opinion, de ayer, 22: Los billetes para el próximo sorteo que se ha de celebrar en Madrid el dia 20 del actual, va espán puestos á LA venta en la ci- cios, el yanki Pierpont Morgan.

tada Administración etc., etc. Pero señor ¿qué concepto tendrá de sus lectores el Decano?

Porque, el dia 19 debieron ser retirados de la venta los billetes, según es tá dispuesto; y el dia 21, ya era cono cido aquí el resultado de tal sorteo...

reserva el contralmirante D. Antonio de la Rocha, actual Capitan general del Departameoto de Cartagena, cuya vacante ocupará, por ascenso, el Capitán de navío de primera clase, nuestro dis tinguido amigo D. José Guerra y Maciss.

Ante la Comisión mixta de Recluta miento se celebrara manana, viernes, el juicio de exenciones de los mozos del actual reemplazo pertenecientes á los pueblos de Guia y Tanque, en esta isla.

Ayer llovió en Tacoronte, Tegueste, Sauzal y la Matanza.

Se ha concedido un mes de prórroga en la licencia que viene disfrutando, al Magistrado de esta Audiencia D. José Barberá y Estouch.

Esta meñana á las 8 se entregó á los al parecer demente, se hallaba encerra de los Campos, hecho del que ya dimos conocimiento á nuestros lectores.

Fué puesto á disposición del Juzgado el que ordenó que ingresara en la carcel del partido.

Agradecemos al Sr. Presidente de la Sociedad 12 de Enero la invitación que nos ha enviado para el baile de distraz que se celebrara en el Teatro el sabado próximo, y el que, á juzgar por la animación que reina en el elemento joven y los preparativos que se han hecho, re sultará una fiesta muy brillante.

El domingo próximo á las 8 de la mañana se celebrará con toda ostentación, como en años anteriores, la visita de enfermos en el Hospital civil y la de presos en la carcel del partido.

La subsecretaria del ministerio de tiene hecha à éste; entendiéndose la la sesión siendo las 4 y media.

nas á los delegados de provincias para que concedan ocho días de licencia, que actual; se empezarán á contar desde el día 20. a los empleados que tienen solicitado examen para oficiales cuartos.

En las oficinas de la guardia municipal se encuentran cinco llaves que han sido encontradas en la via pública: de ellas dos en un llavero y sueltas las tres restantes.

Los que se consideren con derecho á La Comisión mixta de Reclutamiento ellas pueden pasar á recogerlas en di-

Trátase de abrir un canal navegable

El gran proyecto, que está en manos de una gran compañía italo-americana, consiste en ensanchar y profundizar los ios Po y Sisagno hasta hacerlos navegables, uniéndotos luego por medio de un canal para una parte del cual se utilizara el río Serivia que cruza los Apeninos en Casella, que es un punto mas estrecho.

Llamase dicha compañía «Genoa Venice Canal Company Limited»; cuenta con un capital de cien millones de pe sos fuertes, siendo, como es de creer uno de sus principales accionistes el famoso especulador y hombre de nego

El valor de la pesca verificada anualmente en las costas de la Gran Breta ña, es, por término medio, 200 a 225 millones de pesetas, y el peso del pescado, de 900.000 toneladas

El 20 de Mayo próximo pasará a la el bacatao cogido no baja de 8 millones, pagos; y el salmón pesa unas 6 000 toneladas; lo que representa un valor de 15 à sejo acordó que la Comisión permanen bra suelo explicarles menudamente el 17.500 pesetas.

> Marti y Dehesa y con asistencia de los quen los servicios municipales; concejales Sres. Cámara y Cruz, Dehe-(D. Anselmo), Arozena, Delgado Yu mar, Delgado Ayala, Quintero y Cas-Socas, Foronda y Ojeda Bethencourt, la anterior

El Sr. Trujillo pidió constara en actas que no está conforme con el acuer da adoptado en la sesión anterior, res i mozo del reemplazo del são de 1892; pecto á la forma de continuación de la obra del muio que limita la finca del calle de «Luis J Dugi», formulado por agentes de orden público el sugeto, que Sr. Pallés con el Pasco de los Coches. Entrando en la órden del día, se adop-

expresan:

Conceder los siguientes permisos de construcción y reformas: A D a Juana Rodríguez Quegles, pa

ra edificar una casa de dos plantas en Juan Padrón;

A D Victor Rodriguez Pérez para a la Atcaldia; levantar otra de una sola pianta en el final de la calle de las Cruces;

huecos de puerta de la casa núm. 10 de | úítimo; la plaza de la Constitución;

del Teatro proponiendo que se conceda | bitrios, en la última semana; el edificio a la Sociedad 12 de Enero, para celebrar dos espectáculos en los los festejos de Mayo reductado por la cordar á los curiosos el cuento del loco días 25 y 30 del corriente, siempre que comisión respectiva; el Club Tinerfeño no lo utilice en esos Y con la lectura de los últimos nú días, en vista de la concesión que ya se meros del Boletín Oficial, se levantó

presente con las condiciones acordadas para otros peticionarios en primero de

Aprobar la propuesta de ap ovecha mientos foresteles para el año de 1903 á

Aprobar el acto de la subasta de las j obras de terminación del muro de en causamiento del barranco del barrio de San Andrés, y adjudicatla definitivamente al contratista D. Pedro Rosanes Miró;

Aceptar los informes del Arquitecto y de la comisión de obras determinan do los datos solicitados por la Sociedad Mercantil Antonino Yanes y Compa nía, para conocer la situación de las calles que hayan de abrirse at costado sur de la carretera de esta Capital á la Orotava, en la porción comprendida en tre el comino de la Costa y el puente de Zurita, con objeto de realizar cons trucciones:

Pasar à informe de le Comisión permanente de Obras una instancia de varios vecinos de esta Capital y del barrio de San Andrés, so icitando que e sobrante obtenido en la subasta del muro de aquel barrio, se utilice en cons truir una calle de ronda y otras reformas en el mismo;

Que informe la misma comisión respecto al proyecto, presentado por e Arquitecto, de escalera para el Palacio de Justicia, escalinata para subir à la caja y decoración de esta pieza;

Aprobar un informe de la Contaduría acerca de la autorización que debe solicitarse del Sr. Gobernador civil de la provincia, para poder satisfacer ciertos La sardina solamente figura por la gastos, conforme à la real orden de 28 respetable cifra de 250.000 toneladas; de Enero último, sobre ordenación de

A propuesta del Sr. Cámara el Con Bajo la presidencia del Alcalde señor disposición, para que no se perjudi cender á tantos pormenores, les mani-

plaza del barrio de S. Andrés, sustitu-Se leyó y quedó aprobada el acta de dandosele por ello las gracias más ex presivas á dicha Sociedad;

Al proyecto de adoquinamiento de la TENERIFE. Comisión de hacienda acerca de los comprado un burro en la feria por podiche mejora;

squel facultativo, del importe de los había costado el burro. Llegó, en fin. la calle del Castillo, esquina á la de de Alvarez de Lugo, como resultado de discurrió un arbitrio para evitar en

ción por arbitrios municipales é impues- vió á todos sus feligreses en el templo, A D. Feliciano Rizo para bajar dos to de consumos en el mes de Marzo dió principio á su platica de esta mane

Aprobar un informe de la Comisión caudación por dichos impuestos y ár-

Quedar enterado del Programa de

### Padre José de Anchieta APÓSTOL DEL BRASIL

Al sener Don Manuel de Ossuna y Van den Heede.

Distinguido y estimado amigo mío: A usted derijo esta carta, destinada en su mayor parte al inventario de las di versus obras del Padre José de Anchieta, jesuita, natural de la Laguna. Mas, auuque éste sea mi principal asunto, quiero, autes de entrar de lieno en él. hacer algunes manifestaciones que, no a usted, sino á otras personas se encami nan; pues no pudiendo responder particularmente à cada una de ellas escri biendo varias cartas igna'es, me ha parecido lo mejor reducirlas todas á una, dando así cumplida y pública sa tisfacción a la curiosidad que esas per sonas tan repetidamente me han demos trado.

Ello es que desde que algunos bue nos amigos (entre los que cuento a los senores Ruiz y Benítez de Lugo, Wany otros varios), en a tículos para mí tan laudatorios como inmerecidos, dije ron al publico que bace tiempo estoy dando forma de libro á mis apuntes sobre la Biblioteca de Canarias, mu chos sujetos apreciables que, por lo visto, tienen gran »fición a los estudios bibliográficos, ó amor a nuestras isias, ó (apor qué no decirlo?) algo de afecto à ver en letras de molde el índice ó catá logo razonado de nuestro candal biblio-

A los que me lo preguntan de pala interpretación que debe darse á dicha obra; á los que me escriben, sin des sa y Díaz, Benitez (D. Adolfo), Benitez sociedad «La Patria» de realizar por ciertas alusiones, discretas y delicadisi su cuenta la obra de reparación de la mas, a la fabula de El Parto de los

close de gentes, colegas, amigos, cono Que se comunique à la Sociedad cidos y aun extraños, que con fastidio las pesadas; hizo que el sacristan lla Aprobar las cuentas de la recauda mara a sermón cierta tarde, y cuando ra: «Hermanos míos, voy a hablaros Queder enterada de la nota de la re del santo del día; pero antes, ya que estais todos reunidos, os diré que el burro me costó cinco pesos.>

Mi circular pudiera reducirse á re de Cervantes que se entretenía en soplar perros con un canuto hesta ponerlos redondos como una pelota, y siem pre que hinchaba uno «le daba dos pal- Isia Catedral.-Fol. 31, vuelto.

maditas en la barriga y le soltaba, diciendo á los circunstantes (que siempre eran muchos): Pensaran vuesas mercedes ahora que es poco trabajo hinchar un perio.»

Pues créanme, no hay nada más di fícil que hinchar un perro del género bibliográfico. Muchas visitas á archivos y bibliotecas; mucho hojear, tápiz en ristre, libros y documentos; mucho evacuar citas, comparer textos, acopiar noticias y rectificar errores, con otras mil y mil cosas, son más que necesarias, son indispensables de todo punto para escribir un artículo, solo de una obra que ha de constar de muchos Vaya, pues, como prueba, uno de ellos, y sea éste el dedicado al Apóstol del Brasil.

El Padre José de Anchieta, jesuita, conocido en la historia de la colonización de América con el nombre del Apóstol del Brasil, nació el 19 de Marzo de 1533 en La Laguna de Tenerife, residencia de sus padres el capitán Juan de Anchieta, natural de Azpeitia. güemert y Poggio, Domínguez Alfonso en Guipúzcoa, y D.ª Mencia Diaz, de Ciavijo y Llerena, que lo era de Gran Canaria. No consta el nombre de esta señora en la partida bantismal de An chieta (1); pero si en varios libros de los que tratan del jesuita tinerfeño.

Niño aun ingresó éste en el colegio que la Compañía de Jesús había establecido en Coimbra, Portugal, manifes tando allí tan g andes aptitudes para mi persona, me acosan à preguntas, de el cultivo de la joesía, que llegó a depalabra y por escrito, deseando saber signarsele con el sobrenombre de El cuando liegará el día en que puedan Canario que condiscípulos y maestros le daban, no tanto por su origen isleño como por el encanto y la armonía de grafico, ten vario, tan abundante y tan | sus versos latinos, castellanos y portugueses. El exceso de trabajo intelectual unido á la vida sedentaria y a las privaciones de todo género que se impote de hacienda estudie ampliamente la plan y lo que llevo ya trabajado de mi nía, le debilitaron en términos que, habiendo sufrido una caida en la escalera del colegio, quedó jorobado, percance fiesto, mal que bien, lo mismo; pero que le granjeo un nuevo calificativo, Acepter el ofrecimiento que hace la menudean tanto las preguntas (y hasta el de Corcoz, que é mismo solía apli carse en sus propios versos.

Admitido en la Companía de Jesús Montes), que, francamente, me veo el 1.º de Mayo de 1551, se trasladó tro, Trujillo, Quintero y García, Torres yeudo el piso que actualmente tiene obligado á aprovechar una ocasión con otros misioneros en 1553 al Brasil, por otro de cemento, y construir los mu- cualquiera, ésta por ejemplo, para dejar donde residió hasta su muerte, catequicelebró syer tarde sesión de segundo ros que la circundan, bajo la dirección impresa á modo de circular una con- zando indios é instruyéndolos. A este convocatoria el Exemo. Ayuntamiento, facultativa del Arquitecto municipal, testación que á todos satisfaga y á mi fin comenzó por establecer el primer me evite nuevas contestaciones. Y éste colegio que hubo en aquel país, y haes el motivo por qué la presente carta, biendo estudiado à conciencia el idio En vista de informe del Regidor Sín | que debiera llegar á sus manos por los | ma de los naturales de la región en que dico, se acordó dec arar prófugo á un ordinarios tramites del correo. la balle vivía, que era el llamado Tupy ó Gua usted en las columnas del Diario DE rani del Norte (y también Brasileño y Abañenga), compuso un excelente Ar-Con ello no hago más que parodiar a te de Gramática y un Diccionario de el Arquitecte se acordó que informe la laquel chusco predicador que, habiendo aquella lengua. para que los eclanos portugueses la estudiaran igualmente y do desde ayer en la ciudadela de la calle | tan los acuerdos que a continuación se | créditos de que se dispone para realizar | quisimo dinero, vicse acosado por toda | fuese de este modo más facil la tarea de la civi ización.

Con objeto también de que los indios «El Progreso» la tasación hecha por sa insistencia le preguntaban cuanto le que ya supieran leer, comprendiesen mejor las lecciones que les daba, escri desmontes que son necesarios en la calle un momento en que amoscado el Padre, bió el Padre Anchieta otros diversos tratados, en verso y prosa, en dicha la proposición que hizo dicha Sociedad adelante la broma, que ya iba siendo de lengua Tupy, así como en otro idioma indigena llamado Guarant del Sur 6 Parogunyo; obras todas ellos que no

> (1) Se halla impresa, bien que no con su propia ortografía, al final de la edición del Poema Marianum, hecha en Santa Cruz de Tenerife en 1877, y dice así:

> «Jusepe, hijo de Juan de Ancheta y de su muger, fué bautizado en siete del mes de Abril por Juan Fernandez, Beneficiadn: Fueron sus padrinos Domingo Riso y Dña Lonso.»

> (Libro I bautismal, año 1533, de la antigua Parroquia de los Remedios, hoy Igle-

ELENA Y MATILDE

129

132 ADOLPHE BELOT

¿Qué significaba aquello? Duvalión se apoyó contra un árbol; se sintió

desfallecer. Para el, Elena, resuelta á darse muerte, había elegido la que estaba más á su alcance, la que primero debió presentársele à su espíritu: tirarse al Sena; pero como sabia que cerca de la orilla podía bacer pie, se había metido en una barca para llegar al centro y arrojarse en medio del

rio. Mientras que, con ojo inquieto, examinaba la corriente del Sena, oyó repentinamente un rumor sordo, que parecía venir de la calle central del parque, donde estaba situada la verja de entrada.

Y subió precipitadamente á la casa.

### XXVII

El ruido iba aumentando. Todos sus moradores, asomados á las ventanas ó de pia en la escalinata de entrada, escuchaban silenciosos,

recogidos, aterrados. Virginia tan sólo fué la que tuvo valor para correr hasta llegar à un grupo de personas que avanzaban lentamente, seguidos de campesinos y de curiosos.

Bien prouto volvió la cara. Perecle prese de terrible emoción. Al llegar é idea de mezclarse entre los grupos para dirigir

la opinión. Contaba a quien querta oirlo, que Elena tenta costumbre cuando hacía buena la noche, de dar un paseo por el río. La noche anterior a las once en el momento que todos se dirigian á sus cuartos, les propuso dar un paseo en barca, pero como todos se habian opuesto, creyeron que habria desistido de su proyecto. Desgraciadamente, sin duda no fué asi; se habia metido sola en una canos muy ligera que estaba sin duda en mal estado, y algún accidente imprevisto de esos que ocurren con tenta frecuencia, habria acaecido.

Desde el día antes, instigado por su mujer, Duvallón había aprendido a mentir; por eso, aquella nueva fabule, tan habi menie urdida, fué crefda por todos.

Una docena de incrédulos persistieron algún tiempo en sus primeras suposiciones, pero tuvieron que rendirse à la evidencia. A eso de las doce, la cadena, tendida en el fondo del Sena, desde París a Rouen, destinada a servir de punto de apoyo a los remolesdores que suben la coreiente, cesó de funcionar a la altura de la aldea de la Frette. Inmediatamente con grandes bicheros registraron el lecho del río y consiguieron desembarazar la cadena del obstáculo que le tenia sujeta. Era una canoa sumergida, la misma de que se había servido Elena para dar su paseo nocturno Todo se explicaba: la barca hacía agua, y sin duda se apercibió de ello tarde ya, cuando estaba en medio del rio, no había podido ganar la orilla y habia perecido ahogada. Duvallón se guardó muy bien de confesar que, a fin de hacer muy creible su piedosa mentira, habia junELENA Y MATILDE

nque contigo. Yo llo aba porque estaba abando-

127

anada... sentia que no figuraba para nada en su avida .. tenta celos de sus negocios, que no poadis yo comprender, y que le hartan ser indiferente y desdeñoso conmigo... Tú misma, Ma stilde, me dejabas para correr a sus brazos . à oveces, sin querer, pero sin vacilar, cualquier »palabra ó cualquier frase que se me escapaba. . osiempre, jay de mil en contradicción con sus nideas; tu mocente risa se asociaba à la malicia »suya... te parecias á ét en todo: vuestras almas ase unian pere aniquilar la mia. . no trato de »justificarme, no excuso mi folto, crée.o. Trato, »tan sólo, de hacerte entender qué sufrimientos,

»ble en la primer mirada de compasión que en »mí se ha fijedo...» Matilde se tuvo que detener. No podia leer; sus

»qué dolores, que desesperación habié sentido,

santes de buscar un momento de alegría culpa

ojos estaban arrusados en lágrimas. -IAy!-decia:-había adivinado todo lo que dice. Pero ha sido tarde, hasta ayer mismo no

lo había comprendido. Volvió a fijarse en la carta, tratando de seguir

levéndols: «Olvidame-decia aun Elena.-O.vida que plie vivido; olvida hasta mi recuerdo... es preci-»so para tu felicidad que llegues à creer que no »he existido nunca.... ¡Adiós, Mitilde, adiós!...

Matilde dió un grito, dejó caer la carta, aún no acabada de leer, salió precipitadamente, y se dirigió presurose á las habitaciones de su madre.

»¡Voy a morir, es preciso que muera!»

l'egaron à imprimirse, excepto le Gra mática.

Compuso asimismo otros libros, car tas y versos latinos, castellanos y portu gueses, que en su mayor parte se han perdido, aunque de muchos hay noti cins ciertas.

El jesuita is eño fundó con los in dios catequizados ia población de San Sebastian; intervino en las luchas que sostuvieron los portugueses con los franceses, à quienes auxiliaban les indios descontentos, y después de una residencia de cuarenta y cuatro años en aquellos paises y de un trabajo constante, fecundo y provechoso, murió el 9 de Junio de 1597 en la aldea de Reri tiva, de donde en 1611 se tras adaron sus restos a la ig esia mayor de la ciudad de B.hia. Sus virtudes fueron de claradas in gradu heroico por el Papa Clemente XII en 10 de Agosto de 1736.

Sebastián Beretario, que escribió en latin la Vida del Padre Anchieta (1) fué el primero que dió à conocer la lista de sus obras, poniendo en latín todos los títulos y sin dar de ellas nin guna otra noticia; en esta forma:

-Ars Grammatica linguæ Brasilicæ. -Dictionarium ejusdem linguæ

Brasilica.

- Doctrina Christiana, pleniorque cathecismus eadem lingua explicatis -Dialogi de Religionis rebus scitdignis.

- Instructio ad interrogandos inter MATICA ANCIETAE. confessionem pænitentes.

moribundos.

Lusilanica, Hispanica et Brasilica -Drama ad extirpanda Brasiliæ

-Poema de Beà'æ Virginis vita, -- Brasilica Societates historia el vitæ clariorum Patrum, qui in Brasi lia vixerunt

Don Nicolás Antonio, en su Biblio theca Hispana Nova (2), se contenta con copiar a Bretario, sin afiadir otra noticia que la del lugar y año de l impresión de la Gramática (que Lusi tani excusa est Coninbricae 1595). Y Don José de Viera y Clavijo, en la Bibliotera de los Autores canarios (3). no hace mas que poner en castellano dichos titulos, adicionando el de una obra desconocido de Beretario y Anto nio, y cuya noticia hanó en la Vida de Anchieta que escribió el Padre Simón de Vasconcellos; à saber:

1. Gramútica de la lengua del Brasil.

2. Diccionario de la misma len

gua. Doctrona Christiana, explicada en el propio idioma.

4. Diátogos sobre lo que se debe

sober en materia de Religión. 5. Instrucción para preguntar en

la confesión á los penitentes. 6. De ayudar a bien moris.

7. Sermones en Latin, Español, Portugués y Brasiteño.-Aquí pade ció Viera la equivocación de traducir Cantiones sacræ por Sermones; posi ble es, y más que posible, casi seguro,

pero ello no consta en ninguna parte. 8 Coloquio para reprehender los

que también los compusiera Anchieta,

vicios del Brasil.

9. Poema de la Vida de la Virgen con 2080 Distrik os, con unas horas de la Concepción desde visperas hasta completas.

10. Historia de la Compañía, y de los PP. mas clustres que vivieron en el Brasil

11. Breves apuntamientos de grandes cosas de! Brasil.

Nuevas indag-ciones han ido descubriendo el paradero de algunos de esos escritos, y entre ellas es de justicia contar, en primer término, las del erudito bibliógrafo señor Conde de la Viñaza (4) en lo tocante á las obras compues tas en lengueje brasileño.

He aqui lo que hasta ahora ha po dido completarse del catálogo:

La edición principe de la Gramática, impresa dos años antes de la muerte de su autor, es hoy un libro raro; sólo se conoce la existencia de cinco ejempia res que se guardan en la B b oteca Na cional de Lisbos, en la del Vaticono en la Municipal de Dresde, en la Uni versitaria de Oxford y en nuestra Biblioteca Nacional. Del existente en ésta copiamos la portada:

I -ARTE DE GRAMMATICA DA LINGOA MAIS VEADA NA COSTA DO BBASIL, FRYTA PELO PADRE IOSEPH DE ANCHIETA DA

(1) No he visto esta obra de Beretario; pero sí la traducción castellana publicado 341.

en 1622 por Esteban de Paternina, jesuita. (2) Bibliotheca Hispana Nova sive hispaniarum scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV floruere notitia. Auctore D. Nicolas Antonio Hispalensi. . Tomus primus. Matriti, MDCCLXXXIII.-Pág. 801.

(3) Libro XIX (tomo IV) de la: Noticias de la Historia de las Islus d: Canaria

Madrid, 1783 .- Pág. 527.

(4) Bibliografia española de lenguas Nacional. Madrid, 1892.

COPANHIA DE IESV. COM LICENÇA DO ORDINARIO & DO PREPOSITO GERAL DA COMPANHIA DE IESV. EM COIMBRA PER ANTONIO DE MARIZ 1595 - En 8.º menor, de 3 hojas de principios y 58 de texto.

Descripción: Portada - Licencea (Lisbon, 25 de Septiembre de 1594; Augustinho R beyro) .- Otra (Lisbon, 17 de Diciembre de 1594: O Bispo de Eluas; Dioguo de Sousa; Marcos Teixera) -Otra (Lisboa, 19 de Diciembre de 1594: Pervira; D:oguo Lameyra; Damião Daguiar; Antonio Dalmeida) Texto.

La lengua que en esta Gramática se exp'ica es la ya citada Tuphy, Alba nenga ó Guarani del Norte, que se ha blaba en «la costa marítima del Brasil desde el río San Francisco del Sur has ta la barra de Santos, y el país medite rraneo de la provincia de San Vicente llamado modernamente de San Pablo de Priatininga (1)... Pueden verse algunos trozos del texto, entre ellos la con jugación de un verbo indigenas en el libro del Conde de la Viñaza (2).

II -DE LINGUA BRASILENSIUM, É GRAMMATICA P. IOSEPH DE ANCHIETA,

Con este título y el texto latino tupy (en lugar del portugués) incluyó la Gramática Jorge Marcgravio en su Historia Natural del Brasil, impresa en 1648, en Amsterdam (3)

III.-DE LINGUA BRASILICA EX GRAM-

Adrieno Relando insertó bajo el an -Syntagma monitorum ad juvandos terior epigrafe lo principal de la Gra mática, en el último volumen de su - Cantiones sacræ, linguis Latina, obra Dissertationum Miscellanearum, Utrech, 1708 (4).

IV - A GRAMMAR & VOCABULARY OF THE LUPI LANGUAJE. PARTLY COLLECTED AND PARTLY TRANSLATED FROM THE WORKS OF ANCHIETTA AND FIGUERA NO-TED BRASILIAN MISSIONARYS BY JOHN LUCCOCK RIO DE JANEYRO, 1818 .-MS en 4 °, de 236 hojas.

Compréndense en este tratado las Gramáticas de Ancheta y del Padre Luis Figueira, otro jesuita que también residió en el Brasil. Se halla el manus erito de Luccock en la Biblioteca del Instituto Histórico, Geográfico y Etno grafico de Rio de Janeiro.

V.—ARTE DE GRAMATICA DA LINGUA MAIS USADA NA COSTA DO BRASIL, PELO P JOSEPH DE ANCHIETA.

Toma parte de la B blioteca Lingüistica del doctor E nesto Ferreira Fran ça, tomo III, que principió à impri mirse en 1859 (5).

VI.-Joseph de Anchieta. Arte de GRAMMATICA DA LINGUA MAIS USADA NA COSTA DO BRASIL, NOVAMENTE DADO A LUZ POR JULIO PLATZMANN. LIPSIA. NA OFFICINA TYPOGRAPHICA DE B G TEUBNER 1874 — En 8.º, de XII págs de principios y 82 de texto.

Reproducción de la edición principe, con unas observaciones preliminares.

VII -GRAMMATIK DER BRASILIANIS-CHEN SARACHE MIT ZUGRUNDELELUNG BES ANCHIETA HERAUSGEGEBEPN, VON JULIUS PLATZMANN LEIPZIG. DRUCH von B. G Teubner, 1874 - En 8 °, de XIII pas. de principios y 178 de texto Texto alemán brasileño.

VIII -ARTE DE GRAMMATICA DA LINGUA MAIS USADA NA CO-TA DO BRASIL FEITA PELO P. JUSEPH DE AN CHIETA PUBLICADA POR JULIO PLATZ MANN. Edigao facsimiliaria stereo-TYPA LEIPZIG, B G TRUBNER 1876 (Al ;fin): IMPRIMIDO NA OFFICINA E FUNDIGAO DE W DRUGULIN EM LEIP zig.—En 8°, de 2 hojas preliminares y 59 de texto

Las laminas estereotipicas se guar dan en la Biblioteca Nacional de Río de Janeiro, regaladas por el traductor y editor Platzmann.

Citan la Gramática de Anchieta, ade nás de los autores ya mencionados (Beretario, Automo, Viera y Conde de

In Viñaza) los signientes: Hermann E. Ludewig: The literature of american aboriginal languages London 1858. - Pag. 24.

Julio Platzmann: Verzeichniss einer auswahl Americanischer Grammati ken Leipsig, 1876 - P g 5

Aifredo do Vaile Cabra: Bibliogra phia da lingua tupi ou guarani. Rio

d. Janeiro 1880 - Núm. I D Marcetino Menéndez y Pelayo: Inventar o bibliográfico de la ciencia

española Madrid, 1889 — Pag. 300. Y cosi todos los biógrafos de Anchie ta, de quienes se tratera después.

LUIS MAFFIOTTE

(Concluirá).

( ) Conde de la Viñaza: Ob. cit, página

(2) Ibidem, págs. 47 y 48.

Historia naturalis Brasilioe .... in gentas illustrantur, Logdon. Batavorom, F. Hackius, et Amstelodami, ap. Lud. Elsevirium. 1648.-Lib. VIII, Cap. VIII.

(4) Dissertationum Miscellancarum, Trajecti ad Rhenum, G. Broedelet, 1708 .- Tomo III, págs 179 y 180.

(5) Biblioteca Linguistica. Leipzig, F. indigenas de América por el Conde de la | A. Brocklauss. 1859. - Solo se tiraron las Viñaza. Obra premiada por la Biblioteca 80 primeras páginas del tercer volumen, quedando incompleta la Grandtica.

## PREFERENTES

CE VENDE UN BILLAR Y UNOS JE-Omelos grandes con pie. En esta administración informarán. (21-4-5)

CE VENDEN TRES ACCIONES DE 3 la Sóciedad de Teléfonos de esta Capital. En esta administración informarán. (21-4)

CE ALQUILA LA CASA PLAZA DE Weyler núm. 5. Darán razón, Castillo 33, almacén. (18-3)

CE VENDE LA ESPACIOSA CASA, Oplaza del Teatro, núm. 4, esquina á la calle de la Luz. Los bajos están ocupados por tres establecimientos. Para informes dirigirse a su dueño, fonda El Teide, Mari-(17-4-8-p)

SE VENDE UN MOTOR DE PETRO leo completamente nueva 11 Hp sistema ing és «Garener». - Da razón julio Witthöft, Castillo, 69.

### ¡Cosa nueva y práctica!

El mejor de to os los reverberos que se han inventado hasta el día, acaba de llegar a la ferretería de

### CARLOS DIAZ

Estos calentadores: -No necesitan mechas.

-Desarrollan mucho calor con

-Gran economía de alcohol. -Fuego ajustable á voluntad.

-Absolutamente ningun riesgo. - rácil y cómodo manejo.

-Forma sencilla y elegante Precio relativamente barato.

## Romero

Especialista en enfermedades secretas y cirugia general.

Consulta diaria de 1 á 4 de la

Consulta especial de ojos, todas las noches de 7 á 9. SOL, 14 Dup.º

# LA ARTÍSTICA

FOTOGRAFÍA DE SANTIAGO TAULAR CALLE DE CONSOLACIÓN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Se hacen retratos de todos tamaños, tarjetas posta es, sellos de correo, billetes del Banco de Espiña y reproducciones.

Especialidad en instantaneas. Horas de retratar: de 9 á 12 (mañana) y de I a 44 (tarde).

Todos los pagos se an adelantados. (20-1 pm.)

# Important notice

In order to furnish the Civil Governor with the List of Fritish Subjects required by Spanish Law, British Subjects at Santa Cruz are particularly requested to register themselves at H. B M. Consulate.

The following particulars are required:

Name. Where. Born

Age. Conditión. Professión. Address.

British Consulate Str. Cruz, 20th April 1903.

### Sombreros parisienses AVISO IMPURTANTE

francesa de Mad. Laval tiene el tes de seda; tirantes para caballegusto de informar á las Señoras y ros; ligas de todas clases para se-Señoritas, que su salón de sombre- noras; polveras; perfumería de las ros parisienses ha sido trasladado mejores marcas francesas; encajes a la nueva casa situada en la calle de seda; Guipures; Camisas; cuedel Dr. Allart (antes Sol), número llos; puños; botonaduras; gemelos 43, donde siempre encontrarán los de cadeneta; sorprendente surtido más modernos modelos que se reciben de París los días 20 de cada tones; rasos de colores etc., etc.

Dr. Allart (antes sol), núm. 43. (20-3-25)piso principal.

# Subasta

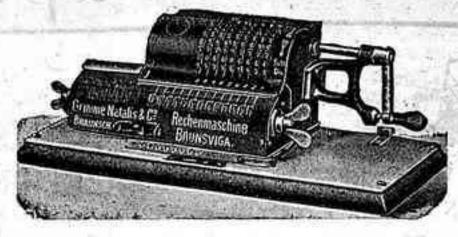
El día 27 del corriente á las 2 de la tarde tendrá lugar en la Notaría de don Rafael Calzadilla, José Murphy núm 2 y 4, la subasta de las casas núm. 54, 56, qua non tantum p antoc et animalia, sed et 58, 60, 62 y 64 de la calle de San Se mores describuntur et Iconibus supra quin- bastian, de esta Ciudad, la primera por el tipo de 10.000 pesetas y las restantes por el de 7 500 pesetas.

Serán de cuenta de los compradores los gastos de escritura.

Para optar á la subasta será necesario depositar previamente el 10 p 8 del

a Los títulos de propiedad se hallan en Notaria del Sr. Calzadilla.

## MÁQUINA PARA CALCULAR



# BRUNSVIGA

premiada en varias exposiciones, con nuevos perfeccionamientos desde 1.º de Enero de 1901, y dando siempre excelentes resultados

Es la máquina para calcular más práctica del mundo. Superior á todos los sistemas conocidos. La «Brunsviga» ejecuta las cuatro operaciones aritméticas (sumar, restar, multiplicary dividir.) C lculindo con la «Brunsviga», se evita por completo el trabajo mental tan cansado y pesado

El calcular con la «Brunsviga» ofrece dos ventajas importantísimas: Seguridad absoluta y velouidad considerable.

La importante ventaja de esta maquina resalta enseguida al hacer multiplicaciones ó divisiones (como: cálculos de intereses, reducciones de medidas, pesas, cambios, cálculos de medida cúbica y cuadrada, etc.), pues casi siempre la máquina indica el resultado en menos tiempo de lo que se necesita para escribir en el papel las cantidades que se desea calcular.

Si se tiene en cuenta, que para comprobar la exactitud de un cálculo hecho á la manera usual, casi siempre ha de repetirse la operación, resultando por consiguiente doble trabajo, mientras que la maquina calcula con seguridad absolutamente infalibie, se comprenderá que ya por la enorme economía de tiempo como porque se evita el trabajo abrumador y engorroso del cálculo mental, el uso de la máquina para calcular «Brunsviga» ha de significar un adelanto de la mayor importancia para todos los ramos, tanto más que se puede confiar su manejo á los empleados inferiores.

Recomendamos la «Brunsviga» especialmente á los siguientes ramos: Administraciones y cajas. - Sociedades de seguros. - Centros de estadística. - Arquitectos y maestros de Obras.-Ingenieros de todos los ramos.-Casas de banca y de co-

mercio. - Escuelas superiores. Representante general en España: Guillermo Trúniger, Balmes, 12, Barcelone.

Para las islas Canarias: J. M. Ballester, Castillo, 61.-Santa Cruz de Tenerife.

## WILLIAM STRONG

36, Cumberland Street. Liverpool. 41, Floral Street. Covent Garden. London.

Establecido en dichas plazas desde 1890 para la venta en comisión de toda clase de frutos de Canarias.

Ventas hechas personalmente REFERENCIAS:

North-South Wales Bank. LIVERPOOL. REPRESENTANTE:

H. E. STRONG. VIERA Y CLAVIJO N.º 12.—LAS PALMAS

## ALMACEN DE NOVEDADES 18, Castillo, 18

Completo y variado surtido en rasos negros brochados última novedad; sedas lavables; bengalinas; surahs de seda; Glacés en todos colores; lanas en blanco, negro, canelo y azul marino; espléndido surtido en tela Gloria (alpacas de seda:) aplicaciones de seda en blan- Cambio de Monedas co, negro y canelo; pasamanerías de última novedad; bieses en todas y billetes extrangeros. clases y colores; corbatas do seda para señoras; cintas de seda en todas clases; hebillas para cinturotas; medias; calcetines para caballeros y niños; cinturones de fantasía; terciopelos; gasas de seda; capas, boas; cuellos (estilo chiné) boinas para niños; guantes de ca-La conocida y acreditada casa britilla para señoras y niñas; guanen Corbatas para caballeros; bas-

> Esta casa cuenta siempre con las últimas novedades en todos los articulos de moda. (8-1)

# A los fumadores

Por el vapor Catalina se han recibido una gran remesa de tabacos, ciga rrillos y picaduras, de las marcas más acreditadas de la Habana para el Ele gante Depósito de Tomás Sanjuan. Precios y calidad sin competencia.

Plaza de la Constitución núm. 3  $(6.4\ 30)$ 

Huevos frescos de Mogador Nueva remesa llegada hoy, á 16 por una peseta.

núm. 13

(22-4)

CASA DE BANCA Y CAMBIO

Compra y venta de oro. Compra y venta de giros sobre Madrid, Paris, Londres y otras plazas del extranjero.

Demás operaciones de Banca. Horas de despacho: de 9 á 11 y de 1 a 4.

Oficinas: Marina, núm. 1 .-Santa Cruz de Tenerife. (16-1)

Se compra y cambia oro, monedas NICOLAS DEHESA Calle del Castillo, núm 64. (pm

nes y sombreros; peinillos; peine- Extracto de Henne de la Mecque Tintura para el cabello y la barba inofensiva y de resultado infalible. Se vende, Castillo, 43

 $(30\ 3)$ 

REVISTA DECENAL ILUSTRADA de Literatura, Arte y Ciencias SANTA CRUZ DE TENERIFE

Precios de suscripción

EN LA PROVINCIA Para los suscriptorores al Diario DE TENERIFE, Pesetas 0.50 al mes; para los no suscriptores al Diario de Tene-RIFE, Pesetas 1 al mes.

EN LA PENINSULA (PAGO ANTICIPADO) Trimestre . . . Ptas. Semestre . . . » Año. . . . . . EN EL EXTRANJERO (PAGO ANTICIPADO) Trimestre. . . . Ptas. 3'50 Semestre . . . . Año. . . . . . 12

Anuncios en cualquier idioma, reclamos y artículos de interés particular en las cubiertas, à precios convencionales.

Los autores que envien escritos que la Empresa no juzgue conveniente publicarlos, podrán reclamar los originales, los cuales les serán devueltos sin más explicaciones.

Se agradecerá á los fotógrafos y aficionados el envío de fotografías. A los Depósito: Plaza del Mercado, cuarto que así lo hagan, cuando sean publicadas se les regalarán dos números.

(c) Ministerio de Cultura 2007

### registro abierto Vapores con



El magnifico vapor correo.

de 2.00c toneladas y de 15 millas de andar, llegará á Santa Cruz el 29 de Abril con destino á

GENOVA

con comodidad para 40 pasajeros de 1.ª clase BILLETES DE IDA A GENOVA En Camarote de lujo para Genova, 300 francos, en primera clase para id. 250 id.

Se expiden en esta Agencia billetes para el viaje desde Santa Cruz à Barcelona o saldrá del 2 al 4 de Mayo. Génova por los vapores de la Compañía VELOCE, con libertad de volver de Liverpool à Santa Cruz por los vapores de la casa ELDER DEMPSTER & C.a; o bien para el viaje de Santa Cruz á Liverpool para volver desde Génova á Santa Cruz por los vapores de LA VELOCE.

dos itinerarios £ 15 en 1.ª clase, siendo por cuenta del viajero el gasto de traspor-clase. te desde Barcelona o Génova a Liver, oul ó vice versa.

El viaje por tren desde Génova ó Barceona á Londres dura unas 30 á 32 horas y cuesta aproximadamente:

DE GENOVA A LONDRES 1a. £ 7.. 10.. 0 2a.. £ 5.. 5.. 0 DE BAKCELONA Á LONDRES 1a.. £ 8.. c.o 2a . £ 5.. 17.. 6 Paramás informes dirigise á

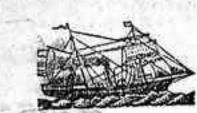
ELDER DEMPSTER & Co. Marina 11. Shaw Savill & Albion C°.

VAPORESCORREOS INGLESES PARA LONDRES

## El vapor

saldrá el 25 de Abril. Admite 50 toneladas de carga.

Agentes. HAMILTON Y C.



### CHARGEURS REUNIS

VAPORES CORREOS FRANCESES DE GRAN MARCHA

PARA MONTEVIDEO Y BUENO3 AIRES El magnifico vapor

legara el 1.º de Mayo. Admite carga y pasaje de 3.ª ciase.

PARA DUNKERQUE Y HAVRE

## El magnífico vapor

Admite carga.

### PARA BORDEAUX Y HAVRE El magnífico vapor

Precio del bi lete de cualquiera de esto saldrá de este puerto del 12 al 14 de Mayo. Admite carga y pasajeros de 1.2, 2. y 3.

> Para Dakar, Conakry, Grand Bassam Cotonou, Libreville, Cap-Lopcz, Cett-Cama, Loango, Mayumba, Banane, Boma y Matadi

### El magnifico vapor Ville de Maranhao

saldrá el 20 de Mayo.

Admite carga y pasajeros de 1.a, 2. y 3. Las notas de embarque deberán presentarse en esta Agencia nn día antes de la

llegada de los vapores. Agentes Hardisson Hermanos The Union Castle Mail S. S. Co.

LONDRES Y SOUTHAMPTON Saldrá el 5 de Mayo el vapor

Admite carga y pasajeros.

Agentes' HAMILTON Y COMPAÑIA.



Trasatlantica Española Compania (ANTES A. LOPEZ Y C.º)

SERVICIOS DEL MES DE ABRIL PARA SANTA CRUZ PALMA

Saldrá el 28 el vapor L. Villaverde

PARA CADIZ Y BARCELONA

## Saldra el dia 30 el vapor

Admite pasajeros y carga.

Admite carga y pasajeros.

PARA LAS PALMAS, CADIZ ALICANTE, VALENCIA Y BARCELONA

# Saldrá el dia 1.º Mayo el vapor

Admite pasajeros y carga Las notas de carga deben presentarse en Agencia un día antes de la salid e de lose vapores à las 4 de la tarde, no admitiendose ningun conocimiento de carga después de esa fecha y hora.

> Agentes, Viuda é hijos de Juan La Roche.

LINE OF STEAMERS

PARA LIVERPOOL

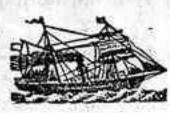
### El magnifico vapor frutero Temple

saldrá de este puerto el 24 de Abril. Admite la carga que se presente.

PARA LIVERPOOL Saldrá de es e puerto el día 28 de Abri el magnífico y rápido vapor frutero

Admite la carga que se presente.

Representación de Yeoward Brothers. Oficina: San Francisco, 19.



### **British and Colonial Line**

El magnífico vapor correo inglés

## Buluwayo

de 6000 toneladas llegara á Santa Cruz el 27 Abril con destir.o á LONDRES

con hueco disponible para 1500 toneladas métricas en las bodegas, 1000 en los entreuentes y 1000 sobre cubierta. No se expedirán notas de embarque sino

hasta la víspera de la llegada del vapor. Este vapor llevará la correspondencia pública que se recogerá en esta Adminis tración Princi, al de correos el día de su llegara el día 25 de Abril. salida.

Para más informes d'rijirse á THE TENERIFFE COALING C. Marina, 11

DE A. FOLCH Y C.ª (Sociedad en comandita)

PARALA HABANA El vapor de gran velocidad

Admite carga y pasajeros.

ANTONINO YANES Y C.\* Sociedad en comandita

### Cie Générale Transatlantique

Para La Guayra, Fort de France, Trinidad, Curagao, Puerto Cabello, Cartagena, Colon, Puerto Limón, etc. El hermoso vapor francés

saldra de este puerto el 15 de Mayo. Admite carga y pasajeros. Agentes, HARDISSON FERERS Tigre, 5



de transports Société MARITIMES A VAPEUR

PARA MARSELLA DIRECTAMENTE El magnifico vapor nombrado

## France

saldrá de es e puerto el 24 de Abril. Admite carga y pasajeros.

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES El vapor de gran velocidad

## Algerie

Admite carga y pasajeros.

ANTONINO YANES Y C . Sociedad en comandita

Forwood Bros & C.º LINE OF STEAMERS

PARA MADERA Y LONDRES El hermoso vapor frutero

saldrá el día 24 de Abril. NOTA.—Este vapor tiene disponi ble mucho hueco y por tanto admitirá toda la carga que se le ofrezca.

HY WOLFSON Marina, I

The New Zealand Shipping C. PARA PLYMOUTH Y LONDRES

### El día 24 de Abril Hegará el vapor Rimutaka

Admite carga y pasajeros.

PARA PLYMOUTH Y LONDRES Saldrá el 4 de Mayo el vapor

Admite 130 toneladas de carga. Agentes, HAMILTON Y C . Marina, 15,

Li anuncio es como el alma del comercio y de a industria, el intermediario entre el comerciante ue vende y el particular que compra.

# ANUNCIOS GENERALES

Los grandes centros fabriles y comerciales qu son hoy la admiración del mundo lo deben todo : la publicidad de sus productos.



## DESCUBRIMIENTO IMPORTANTISIMO

El eminente Dr. Charles Lambert, de París después de un profundo estudio sobre las enfermedades específicas y de las vias urinarias, ha encontrado el medio de curarlas radicalmente, no solo sin hacer uso del «mercurio», sino que combate las enfermedades contraídas por el uso de dicha sustancia. El tratamiento es sencillísimo y las fórmulas son puramente vegetales, pues en su composición solo entran hierbas medicinales de la India. Estas formulas las presenta en las formas siguientes: Las Píldoras Charles Lambert, que cura todas las enfermedades de las vías urinarias, tanto en el hom-

bre como en la mujer La Inyección Charles Lambert, que debe usarse al mismo tiempo que las píldoras, para que la curación sea más ra-

El Elixir Charles Lambert es un gran medicamento para Barcelona. la completa destrucción de todo bacilo infeccioso. Con su uso, se purifica la sangre impura, dejáadola en su estado normal, libre de todo virus, dando salud é inmunidad para evitar la reproducción de tan terrible enfermedad. Este Elixir debe de tomarse como complemento del tratamiento, una vez que la enfermedad

urinaria haya desaparecido. Precio de las pild ras, ptas. 4'50. La 'nyección 3'80, y el Elixir, 3'80. De venta en Santa Cruz de Tenerife (Canarias) en la farmacia del Sr. Serra. - Castillo núm. 7.-Para cualquier duda que se presente consúltese por escrito al inventor, calle Aragón, 402,n (13-2m.)ú Barcelona.





ELJABON HIEL DE VACA MARCAS LA GIRALDA BE COMUNICA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LAMÁS PERFECTA BLANCURA 🕿 ES EL MEJOR YEL MAS HIGIÉNICO DE DE VENTA @ EN LAS PRINCIPALES DROGUERIAS YIPERFUMERIAS ZOZOZOZOZOZOS

De venta, casa de Elicio Lecuona é hijo.

100 miliones de pesetas de Capital 50 miliones depositados Administrador Depositario EL BANCO DE BILBAO

NINGUNA SOCIEDAD EN EL MUNDO ha iniciado el seguro con MAYORES GARANTIAS DEPOSITADAS

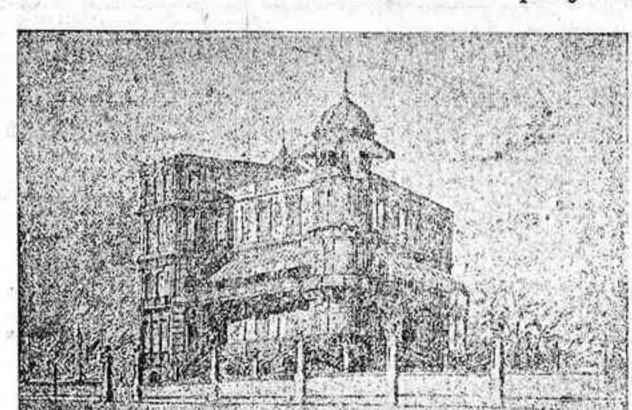
Ramo de vida. Seguros à prima fija para Capital fijo. Seguros à prima fija con participacion anual. Mutualidad nacional à prima fija y plazos fijos, con acumulación de beneficios.

Ramo de accidentes. SEGUROS COLECTIVOS de accidentes del trabajo; Responsabilidad civil. (Ley de 30 de Enero de 1900) SEGUROS INDIVIDUALES contra la incapacidad temporal y permanente.

Administrador General, D. JOSÉ LUIS DE VILLABASO, BILBAO Inspección general para las ISLAS CANARIA-, Sierpe- 13 SEVILLA CONDICIONES FAVORABLES A LOS BUENOS AGEN

HOTEL BRITANICO

SANTA CRUZ DE TENERIFE En conexión con el Gran Hôtel Britannique y el Hôtel France, en Bruselas



Situación expléndida y escepcionalmente sana, en la parte superior y moderna de la ciudad.-Înstalaciones sanitarias é higiénicas especiales, de primer orden.-Luz eléctrica en todas las habitaciones.-Cuartos de baño en cada piso.—Cámara obscura para revelar fotografías.---Magníficos salones, de lectura, de descanso, de billar, etc.-Precioso comedor.-Bar.-Extensas galerías al exterior, cubiertas, para paseo, con esplendidas vistas hacia las montañas y el mar .- Lawn-Tennis .--Omnibus y tranvías pasan próximos al Hotel.-Excelente Chef de cocina.-Vinos procedentes de las famosas bodegas del Grand Hôtel Britannique, de Bruselas.

# JARABE COMPUESTO DE HIPOFOSFI según Fellows PREPARADO BAJO LA BIRECCION DEL SUBDELEGADO EN FARMACIA

DR. J SUAREZ GUERRA

Reune esta preparación racional y científica, la utilidad de excitar la ac ción de los nervios y músculos: estimula el apetito como Tónico, regulariza la digestión y asimilación de los alimentos, ejerciendo ademas una benéfica influencia en el insomnio, falta de memoria. Dispepsia nerviosa, Histérico, pérdida del Timbre de la voz ó irregularidades de las pulsaciones del co

razón. Entrando en su composición, elementos reparadores y constituitivos de los huesos músculos, nervios y la sangre, su acción curativa se hace evidente y el médico encontrará un poderoso auxiliar en este medicamento no sólo para el tratamiento de las anteriores alteraciones de la salud, sino muy especialmente para la Anemia, Clorosis, Neuralgias, Asma. Bronquitis, Ronquera. Ahogos, Tos por acumulación mucosa y otras enfermedades del aparato respiratorio.

Farmacia de J. Suarez Guerra. SANTA CRUZ DE TENERIFE. SAN FRANCISCO. Precio del frasco tres pesetas.

Para NINOS, Convalecientes y Ancianos.

MARCA

ES EL REMEDIO

MAS EFICAZ PARA COMBATIR

TODOS LOS PADECIMIENTOS

NERVIOSOS

Y DEL CORAZON

De venta en la Farmacia de Emilio Serra y Droguerías de Filpes y de A. Es-

pinosa. En la Laguna: establecimiento de (13-3) D. Luis Pozuelo.

IMPRENTA ISLEÑA DE HIJOS DE P. C. HERNÁNDEZ